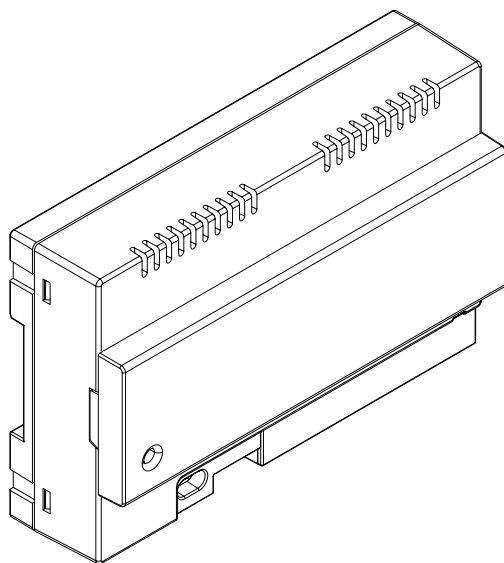


GATEWAY IPERCOM-2VOICE
IPERCOM-2VOICE GATEWAY
GATEWAY (PASSERELLE) IPERCOM-2VOICE
PUERTA DE ENLACE IPERCOM-2VOICE
GATEWAY IPERCOM-2VOICE
Sch./Ref. 1083/59



LIBRETTO DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
NOTICE D'INSTALLATION
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSHANDBUCH

DEUTSCH

BESCHREIBUNG	26
BESCHREIBUNG DER BAUTEILE	27
ZWEIFARBIGE ANZEIGE- LED 2 VOICE- STATUS.....	27
ZWEIFARBIGE ANZEIGE - LED IPERCOM- STATUS	27
EINSCHALTEN DER ZWEIFARBIGEN LED ABHÄNGIG VOM ZUSTAND DES GERÄTS	28
DESCRIPCIÓN DEL PULSADOR DE REINICIO Y RESTABLECIMIENTO	28
BESCHREIBUNG KLEMMLEISTE 2VOICE- SEITE	28
BESCHREIBUNG KLEMMLEISTE VERSORGUNG SEITE IPERCOM.....	28
ANWEISUNGEN ZUR VERKABELUNG SEITE 2VOICE	29
MAXIMALE ABSTÄNDE.....	29
ANWEISUNGEN ZUR VERKABELUNG SEITE IPERCOM.....	29
MAXIMALE ABSTÄNDE UND KABELQUERSCHNITTE	30
INSTALLATION.....	30
IN SCHALTТАFEL АUF DIN - SCHIENE (8 MODULE).....	30
KONFIGURATION	31
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	31
ERWEITERTE INFORMATIONEN	31
ANSCHLUSSPLÄNE	32
ANMERKUNGEN ZU DEN SCHEMATA	32
KURZZEICHEN.....	34

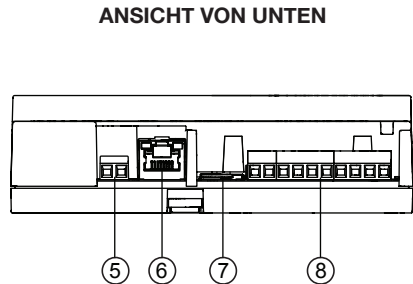
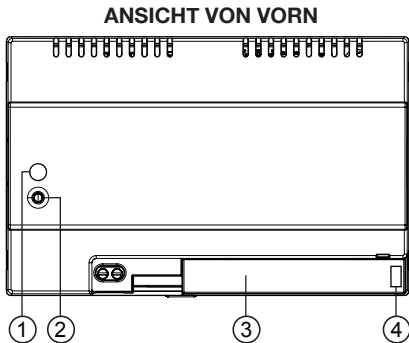
BESCHREIBUNG

Das Gateway BN 1083/59 ist eine Vorrichtung, die es gestattet, Anlagen des Typs IperCom mit Gebäudesteigleitungen des Typs (maximal 128 Innenstellen auf zwei Hauptleitungen mit maximal 2 Nebenaußenstellen) einzurichten und damit die Anzahl der Rufeinheiten und der Pfortnerzentralen im Vergleich zu einem 2Voice-System in Standardausführung erheblich zu erhöhen.

Es ergeben sich die folgenden Leistungen:

- Möglichkeit der Verwaltung von Videoanlagenanrufen über IperCom-Tastenfelder oder 2Voice-Sekundärtastenfelder an 2Voice-Videoanlagen unter Aktivierung von Fußgänger- und Zufahrtsverriegelungen der Außenstellen.
- Videoselbsteinschaltung und Gespräch über 2Voice-Videoanlagen an die IperCom-Außenstellen (zweite Konfiguration) und an die 2Voice-Nebenaußenstellen.
- Intercom-Anrufe zwischen zu derselben Steigleitung gehörenden 2Voice-Videoanlagen.
- Anrufe an die IperCom-Zentrale von Seiten der 2Voice-Videoanlagen oder umgekehrt.
- Rufübertragung über die Zentrale von 2Voice-Videoanlagen an IperCom-Videoanlagen oder umgekehrt.
- Geräteversorgung:
 1. Seite **2Voice** mittels System-Netzgerät (BN 1083/20A).
 2. Seite **IperCom** über Ethernet (POE) oder lokales Netzteil (BN 1039/20).

BESCHREIBUNG DER BAUTEILE



- 1. Zweifarbige Anzeige-Led IperCom-Status
- 2. Start- und Reset-Taste
- 3. Klemmleistenabdeckung
- 4. Zweifarbige Anzeige-Led 2Voice-Status
- 5. Klemmleiste Versorgung Seite IperCom
- 6. LAN-Verbinder IperCom (POE)
- 7. Unterbringung für SDCARD Auslegung.
- 8. Klemmleiste Seite 2Voice

ZWEIFARBIGE ANZEIGE- LED 2 VOICE- STATUS (4)

Farbe der Led	Einschaltbedingungen	Beschreibung
Rot	Blinkend	Beim Start: 2Voice-Seite noch nicht betriebsbereit Nach dem Start: Funktionsstörung auf 2Voice-Seite
Grün	Durchgehend	2Voice-Seite betriebsbereit
Grün	Blinkend	Gespräch oder Anruf in Gang
Rot	Durchgehend	Fehlende Kommunikation mit der IperCom-Seite

ZWEIFARBIGE ANZEIGE - LED IPERCOM- STATUS (1)

Farbe der Led	Einschaltbedingungen	Beschreibung
Grün	Durchgehend grün	Beim Start: IperCom-Seite versorgt aber noch nicht betriebsbereit
Rot	Blinkend	IperCom-Seite versorgt und erwartet Konfiguration
Grün	Durchgehend	IperCom-Seite betriebsbereit und konfiguriert
Grün	Blinkend	Gespräch läuft (mit 2Voice-Innenstellen)
Rot	Schnelles Blinken	Gerätedatum falsch
Rot	Durchgehend	Fehlende Kommunikation mit der 2Voice-Seite / 2Voice-Seite nicht versorgt

EINSCHALTEN DER ZWEIFARBIGEN LED ABHÄNGIG VOM ZUSTAND DES GERÄTS

Zustand	Led Seite 2VOICE	Led Seite IperCom
Einschalten und Start des Geräts	Rot blinkend / Durchgehend grün	Durchgehend grün / Rot blinkend
Gerät versorgt und konfiguriert (einsatzbereit)	Durchgehend grün	Durchgehend grün
Gespräch von Außenstellen in Gang	Grün blinkend:	Durchgehend grün
Gespräch in Gang zwischen IperCom-Tastenfeldern und 2Voice-Innenstellen	Grün blinkend:	Grün blinkend:
Gespräch in Gang zwischen 2Voice-Neben-Tastenfeldern und 2Voice-Innenstellen	Grün blinkend:	Durchgehend grün

DESCRIPCIÓN DEL PULSADOR DE REINICIO Y RESTABLECIMIENTO (2)

Betätigung	Led Ipercom- Seite	Led 2Voice- Seite	Beschreibung
Länger als 10 Sekunden	Durchgehend grün	Rot blinkend	Das Gerät führt den Neustart sowohl für die 2Voice-Seite als auch für die IperCom-Seite durch.
5 Mal aufeinanderfolgend (Zeitintervall von weniger als 1 s dazwischen)	Grün blinkend Rot blinkend	-	Das Gerät führt den Reset der werkseitigen Parameter durch und verliert sämtliche erfolgten Konfigurationen.

BESCHREIBUNG KLEMMLEISTE 2VOICE- SEITE (8)

- POWER

Anschluss 2Voice-Netzteil (BN 1083/20A)
- LINE 1

Anschluss Steigleitung 1 Seite 2Voice
- LINE 2

Anschluss Steigleitung 2 Seite 2voice
- IN 0

Anschluss sekundäre VPE1 2Voice
- IN 1

Anschluss sekundäre VPE2 2Voice

BESCHREIBUNG KLEMMLEISTE VERSORGUNG SEITE IPERCOM (5)

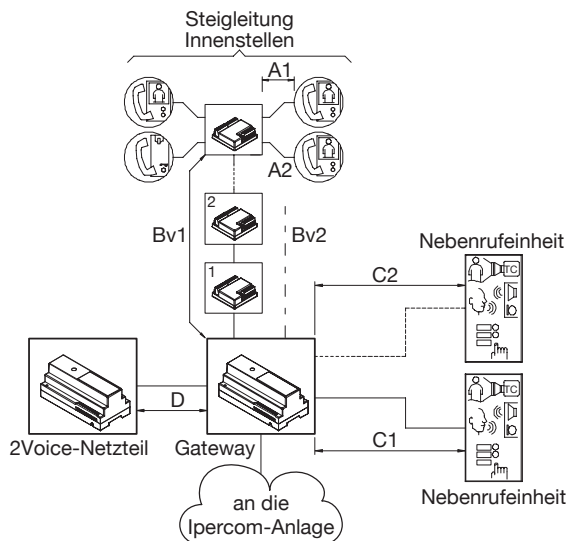
- +

-

Anschluss lokales Netzteil (BN 1039/20) Seite IperCom (*)

(*) Die Klemmen für den Fall verwenden, dass IP- IP Schalter kein POE ist.

ANWEISUNGEN ZUR VERKABELUNG SEITE 2VOICE



- Cx = Abstand zwischen dem Gateway und der Rufeinheit
D = Abstand zwischen dem Gateway und dem 2Voice-Netzteil
Ax = Abstand zwischen dem 4-Teilnehmer-Verteiler und der Innenstelle
Bvx = Abstand zwischen dem Gateway, von dem die Hauptleitung abgezweigt ist, und dem am weitesten entfernten 4-Teilnehmer-Verteiler

MAXIMALE ABSTÄNDE

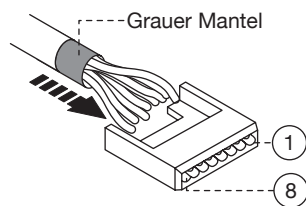
Kabel	Anz. Innenstellen	Abstand					Reichweite (*)
		Cx	D	Ax	Bvx	Ax+Bvx	
2Voice-Kabel BN 1083/92	128	200m	5m	50m	200m	200m	800m
2Voice-Kabel BN 1083/94	100	125m	5m	50m	125m	125m	800m

(*) die Reichweite der Anlage ergibt sich aus der Summe aller Abschnitte, aus denen diese sich zusammensetzt: C1+C2+D+Bv1+Bv2+A1+A2+...+An
Wegen weiteren Einzelheiten zum Kabeltyp und den entsprechenden Abständen bitte die Regeln im Systemhandbuch 2VOICE Abschnitt 2 befolgen.

ANWEISUNGEN ZUR VERKABELUNG SEITE IPERCOM

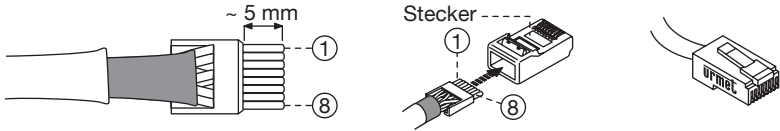
Ethernet-Kabel RJ45

- Das IperCom-System wurde für den Betrieb mit dem Standard EIA/TIA 568B entwickelt.
- Das Kabel auf einem der RJ45-Kabelstecker mit dem Urnet-Logo einstecken.
 - Den Leiter in die Führung einsetzen und dabei die angegebenen Farben beachten (Standard T568B).



Leiter Nr.	Kabelfarbe	Leiter Nr.	Kabelfarbe
1	Weiß-Orange	5	Weiß-Blau
2	Orange	6	Grün
3	Weiß-Grün	7	Weiß-Braun
4	Blau	8	Braun

- Die Kabel so abschneiden, dass sie ca. 5 mm aus der Führung herausragen, die Führung in den Stecker einführen und mit dem dafür vorgesehenen Werkzeug crimpen.



-  Sicherstellen, dass der graue Mantel innerhalb des Steckers bleibt.
-  Dieser Anschlusstyp garantiert KEINE Doppelisolierung.

MAXIMALE ABSTÄNDE UND KABELQUERSCHNITTE

Art des Anschlusses	Max. Abstand	Min. - max. Querschnitt
LAN	100 m (*)	CAT5e (#)
Zwischen Gateway und lokalem Netzteil	20 m	1 mm² MAX 1,5 mm²

Bei Verwendung der lokalen Versorgung muss zuerst das LAN-Kabel an einen nicht POE-Port des Switches angeschlossen und anschließend der Anschluss an die lokale Versorgung hergestellt werden.

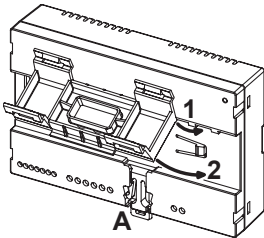
- (*) Der maximal zulässige Abstand entspricht dem von der Norm IEEE 802.3 für Fast Ethernet-Netzwerke (100 Mb/s) mit UTP CAT5-Kabelanschlüssen definierten, der vorsieht, dass zwischen zwei aneinander angeschlossenen Ethernet-Geräten 100 m nicht überschritten werden.
- (#) Um die Funktion der Vorrichtungen bei maximalen Entfernungen zu garantieren, muss das Kabel der Kategorie 5e und der Querschnitt der Schleifen AWG24 entsprechen.

-  Der Anschluss zwischen Sprechanlage und POE-Schalter muss mit einem einzigen Kabel ohne Anwendung zusätzlicher Patchkabel vorgenommen werden.
Der Höchstwiderstand des einzelnen Leiters darf nicht mehr als 10 Ohm/100 m betragen.
Das Kabel muss den folgenden Vorschriften entsprechen:
 - EIA/TIA 568-B.2 oder EIA/TIA 568-C.2
 - EN50288 3-1
 - IEC 61156-5

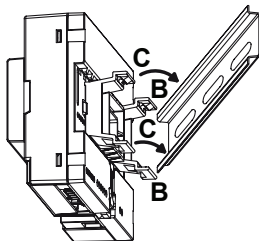
INSTALLATION

IN SCHALTТАFEL АUF DIN - SCHIENE (8 MODULE)

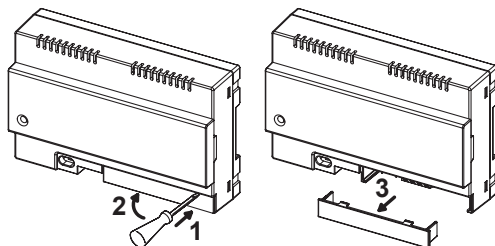
- Den Abstandhalter hinter dem Gerät so in die dafür vorgesehene Aufnahme einsetzen, dass er vom Hebel A festgehalten wird.



- Die Haken B des Abstandhalters so in die DIN-Schiene einführen, dass die Klemmleisten des Geräts nach unten zeigen. Dann die Haken C einsetzen.



- Den Klemmleistendeckel abnehmen.



- Den Anschluss an die Anlage vornehmen.

 Das Ende eines verkabelten Leiters darf an den Stellen, an denen der Leiter einem Kontaktdruck unterliegt, nicht durch Weichlöten gesichert werden.

- Die Klemmleistenabdeckung wieder anbringen.
- Versorgung zum Gerät herstellen.

KONFIGURATION

Für eine korrekte Konfiguration muss zuerst die 2Voice-Seite des Gateways unter Bezugnahme auf das Systemhandbuch für die Konfiguration der Videoanlagen und das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Handbuch für die Tastenfelder konfiguriert werden. Anschließend die IperCom-Seite unter Bezugnahme auf das technische Systemhandbuch im Bereich Technische Handbücher / Kommunikation / IperCom-System auf der Website www.urmet.com konfiguriert werden.

Die Zeiten der garantierten Gesprächsdauer und Wartezeit bis zum Abheben müssen in den Systemen IperCom und 2Voice identisch sein.

Die Pförtnerzentralen müssen obligatorisch Geräte BN 1060/41 sein.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Betriebstemperatur: -5 ÷ +45 °C
 Abmessungen BN 1083/59 auf DIN-Schiene (LxHxT):..... 140 (~8 DIN- Module) x 90 x 60 mm

 Die verwendeten Kabel müssen bei einem Querschnitt von 0,5 mm² oder mehr der Norm IEC 60332-1-2 entsprechen bzw. der Norm IEC 60332-2-2 bei einem Querschnitt von unter 0,5 mm².

ERWEITERTE INFORMATIONEN

In Bezug auf Folgendes:

- Funktionsweise des Geräts;
- gesetzliche Bestimmungen und Störfestigkeit des 2Voice-Systems;
- Kontrolle der 2Voice-Anlage.

wird auf das technische Handbuch des 2Voice-Systems im Bereich Technische Handbücher / Kommunikation / 2Voice-System verwiesen, die von der Website www.urmet.com nach kostenloser Registrierung heruntergeladen werden können.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DE RACCORDEMENT / ESQUEMA DE CONEXIÓN
ANSCHLUSSPLÄNE

NOTE LEGATE AGLI SCHEMI / NOTES TO THE DIAGRAMS
NOTES LIEES AUX SCHEMAS / NOTAS REFERENTES A LOS ESQUEMAS
ANMERKUNGEN ZU DEN SCHEMATA

C4.013 - Inserire nell'interno della soneria una batteria da 9V (tipo MN 1604/6LR61).
La soneria è equipaggiata con 2 ponticelli indicati con W1 e W2. Togliendo uno dei due ponticelli si può farla funzionare in modo Bitonale o Monotonale secondo la seguente tabella:

TIPO SUONO	PONTICELLI		
	W1	W2	
TRITONALE	X	X	Tutti due i ponticelli inseriti
BITONALE	X		Solo ponticello W1: W2 va tolto
MONOTONALE		X	Solo ponticello W2: W1 va tolto

VD.007 = Tasto chiamata al piano.

VX.008 (rev.A) - Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea di alimentazione.

VX.037 - Sul dispositivo posizionare il jumper/dip-switch "Z" in posizione ON.

VV.007A - Per usufruire del servizio di segnalazione porta aperta sui dispositivi predisposti, occorre effettuare sulla postazione di chiamata il seguente collegamento.

(#) Servizio disponibile solo con dispositivi predisposti.

CONTATTO MAGNETICO PER:

- Porte in legno Sch.1033/701 oppure Sch.1033/702 oppure Sch.1033/703 oppure Sch.1033/711 oppure Sch.1033/713
- Porte in ferro Sch.1033/706
- Porte in alluminio Sch.1033/716
- Porte blindate Sch.1033/704 oppure Sch.1033/714

C4.013 - Fit a 9V (MN1604/6LR61) battery in the ringer.
The ringer is equipped with two jumpers indicated by W1 and W2. Remove one of the two jumpers for two-tone or one-tone operation as shown in the following table:

SOUND TYPE	JUMPERS		
	W1	W2	
THREE-TONE	X	X	Both jumpers inserted
TWO-TONE	X		Jumper W1 only: remove W2
ONE-TONE		X	Jumper W2 only: remove W1

VD.007 = Floor call button.

VX.008 (rev.A) - Connect the devices to a filter and power line protection device.

VX.037 - On device setting the jumper/dip-switch "Z" in position ON.

VV.007A - If door open warning service is needed, the following connection has to be carried out on the call station (for preset devices only).

(#) Service available only with presetting devices

MAGNETIC CONTACT FOR:

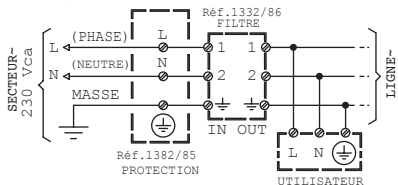
- Wood doors Ref.1033/701 or Ref.1033/702 or Ref.1033/703 or Ref.1033/711 or Ref.1033/713
- Iron doors Ref.1033/706
- Aluminium doors Ref.1033/716
- Armed doors Ref.1033/704 or Ref.1033/714

C4.013 - Introduire une batterie de 9V (type MN 1604/6LR61) dans la sonnerie. La sonnerie est équipée de 2 cavaliers W1 et W2. En retirant l'un des deux cavaliers, la sonnerie peut fonctionner en mode Bitonal ou Monotonal, selon le tableau suivant:

TYPE TONALITÉ	CAVALIERS		
	W1	W2	
TRITONAL	×	×	Les deux cavaliers en place
BITONAL	×		Seul le cavalier W1 en place: Le cavalier W2 doit être retiré
MONOTONAL		×	Seul le cavalier W2 en place: Le cavalier W1 doit être retiré

VD.007 = Bouton d'appel à l'étage

VX.008 (rev.A) - Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.



VX.037 - Sur le dispositif, porter le cavalier/dip-switch Z sur: ON

VV.007A - Pour utiliser le service signalant que la porte ouverte sur les dispositifs prévus à cet effet, il faut faire le branchement suivant sur le poste d'appel.



(#) Service disponible uniquement avec les videophones prévus.

CONTACT MAGNETIQUE POUR :

- Portes en bois Réf.1033/701
- Ou bien Réf.1033/702
- Ou bien Réf.1033/703
- Ou bien Réf.1033/711
- Ou bien Réf.1033/713
- Portes de fer Réf.1033/706
- Portes en aluminium Réf.1033/716
- Portes blindées Réf.1033/704
- Ou bien Réf.1033/714

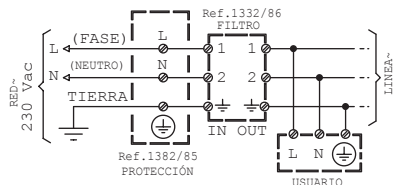
C4.013 - Colocar en el interior del timbre una batería de 9V (tipo MN 1604/6LR61). El timbre está equipado con 2 puentes indicados con W1 y W2.

Quitando uno de los puentes se lo puede hacer funcionar en modo de Doble Tono o de Un Tono según la tabla que sigue:

TIPO DE SONIDO	PUENTES		
	W1	W2	
TRIPLE TONO	X	X	Los dos puentes colocados
DOBLE TONO	X		Solo se retira el puente W1: eliminar W2
UN TONO		X	Solo se retira el puente W2: eliminar W1

VD.007 = Pulsador de llamada al piso

VX.008 (rev.A) - Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.



VX.037 - En el dispositivo, colocar el puente/interruptor dip Z en la posición: ON

VV.007A - Para poder disponer del servicio de señalización de "puerta abierta" en los dispositivos predispuestos, es necesario realizar en el puesto de llamada la siguiente conexión.



(#) Servicio disponible solo con videointerfonos preparados.

CONTACTO MAGNÉTICO PARA:

- Puertas de madera Réf.1033/701
- o bien Réf.1033/702
- o bien Réf.1033/703
- o bien Réf.1033/711
- o bien Réf.1033/713
- Puertas de hierro Réf.1033/706
- Puertas de aluminio Réf.1033/716
- Puertas blindadas Réf.1033/704
- o bien Réf.1033/714

C4.013 - 9V-Batterie (MN 1604/6LR61) in das Lötwerk einsetzen. Das Lötwerk ist mit zwei mit W1 und W2 gekennzeichneten Polbrücken ausgestattet. Wird eine der Polbrücken entfernt, kann es gemäß der nachstehenden Tabelle im Anschluss im bi- oder monotonalen Modus funktionieren:

TONTYP	POLBRÜCKEN		
	W1	W2	
TRITONAL	X	X	Alle beiden Polbrücken eingesetzt
BITONAL	X		Nur Polbrücke W1: W2 ist zu entfernen
MONOTONAL		X	Nur Polbrücke W2: W1 ist zu entfernen

VD.007 = Taste des Etagenrufs

VX.008 (rev.A) - Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.

NETZ-
230 Vca

L (PHASE)
N (NEUTRAL)
ERDUNG

BN 1332/86
FILTER

1 1
2 2

IN OUT

BN 1382/85
SCHUTZ

BENUTZER

LEITUNG

VX.037 - Auf dem Gerät den Jumper/Dip-Schalter Z in folgender Position positionieren: ON

VV.007A - Um den Meldedienst Tür offen an den voreingestellten Geräten in Anspruch zu nehmen muss diese Rufstelle wie folgt angeschlossen werden.

PA

SE+
SE-

MAGNETKONTAKT NC =
TÜR ZU (#)

(#) Leistung nur auf dafür ausgelegten Videoanlagen verfügbar.

MAGNETKONTAKT FÜR:

- Holztüren BN 1033/701
oder BN 1033/702
oder BN 1033/703
oder BN 1033/711
oder BN 1033/713
- Eisentüren BN 1033/706
- Aluminiumtüren BN 1033/716
- Gepanzerte Türen BN 1033/704
oder BN 1033/714

LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN

- | | | |
|--|---|--|
| <p>A - Posto interno
<i>Apartment station</i>
Poste interne
<i>Aparato interiore</i>
Innenstellen</p> <p>B - Videoportiere elettrico Mod.
Alpha
<i>Electric video door entrance panel Alpha Mod.</i>
Portier vidéo électrique Mod.
Alpha
<i>Videoportero eléctrico Mod.</i>
Alpha
Elektrischer Bildschirm-Pförtner Mod. Alpha</p> <p>C - Azionamento serratura pedonale
<i>Activation of the main entrance lock</i>
Actionnement serrure piétons
<i>Accionamiento cerradura peatonal</i>
Betätigung Fußgängerschloss</p> <p>D - Serratura elettrica pedonale
<i>Main entrance electric lock</i>
Serrure électrique piétons
<i>Cerradura eléctrica peatonal</i>
Elektrisches Fußgängerschloss</p> <p>E - Alimentatore Sch. 1083/20A
<i>Power supply Ref. 1083/20A</i>
Alimentation Réf. 1083/20A
<i>Alimentador Ref. 1083/20A</i>
Netzteil BN 1083/20A</p> | <p>F - Gateway IperCom - 2Voice
Sch. 1083/59
<i>IperCom - 2Voice Gateway Ref. 1083/59</i>
Gateway (Passerelle) IperCom - 2Voice Réf. 1083/59
<i>Puerta de enlace IperCom - 2Voice Ref. 1083/59</i>
Gateway IperCom - 2Voice BN. 1083/59</p> <p>G - Distributore video Sch. 1083/55
<i>Video distributor Ref. 1083/55</i>
Distributeur video Réf. 1083/55
<i>Distribuidor video Ref. 1083/55</i>
Videoverteiler BN 1083/55</p> <p>H - Suoneria Addizionale Sch. 1072/59
<i>Additional ringer Ref. 1072/59</i>
Sonnerie supplémentaire Réf. 1072/59
<i>Timbre adicional Ref. 1072/59</i>
Zusätzliches Lötwerk BN 1072/59</p> <p>I - Linea~
<i>Line ~</i>
Ligne ~
<i>Linea ~</i>
Leitung ~</p> <p>L - Colonna
<i>Riser</i>
Colonne
<i>Columna</i>
Steiger</p> | <p>M - Dorsale 1
<i>Backbone 1</i>
Dorsale 1
<i>Dorsal 1</i>
Dorsal 1</p> <p>N - Ai successivi distributori
<i>To following distributors</i>
Aux distributeurs ultérieurs
<i>A distribuidores posteriores</i>
An nachfolgende Distributoren</p> <p>O - Dorsale 2
<i>Backbone 2</i>
Dorsale 2
<i>Dorsal 2</i>
Dorsal 2</p> <p>P - Posto esterno
<i>External unit</i>
Poste externe
<i>Microaltavoz</i>
Aussenstelle</p> <p>Q - Modulo numero civico o modulo tasti
<i>Building number module or push button module</i>
Module numero de rue ou d'expansion à touches
<i>Módulo con el número del edificio o expansor de pulsadores</i>
Hausnummern-Modul oder erweiterungsmodul mit Tasten</p> |
|--|---|--|

Collegamento di 1 colonna 2Voice con massimo 2 dorsali di videocitofoni e citofoni a 2 videoportieri elettrici secondari interfacciata tramite gateway al sistema IperCom.

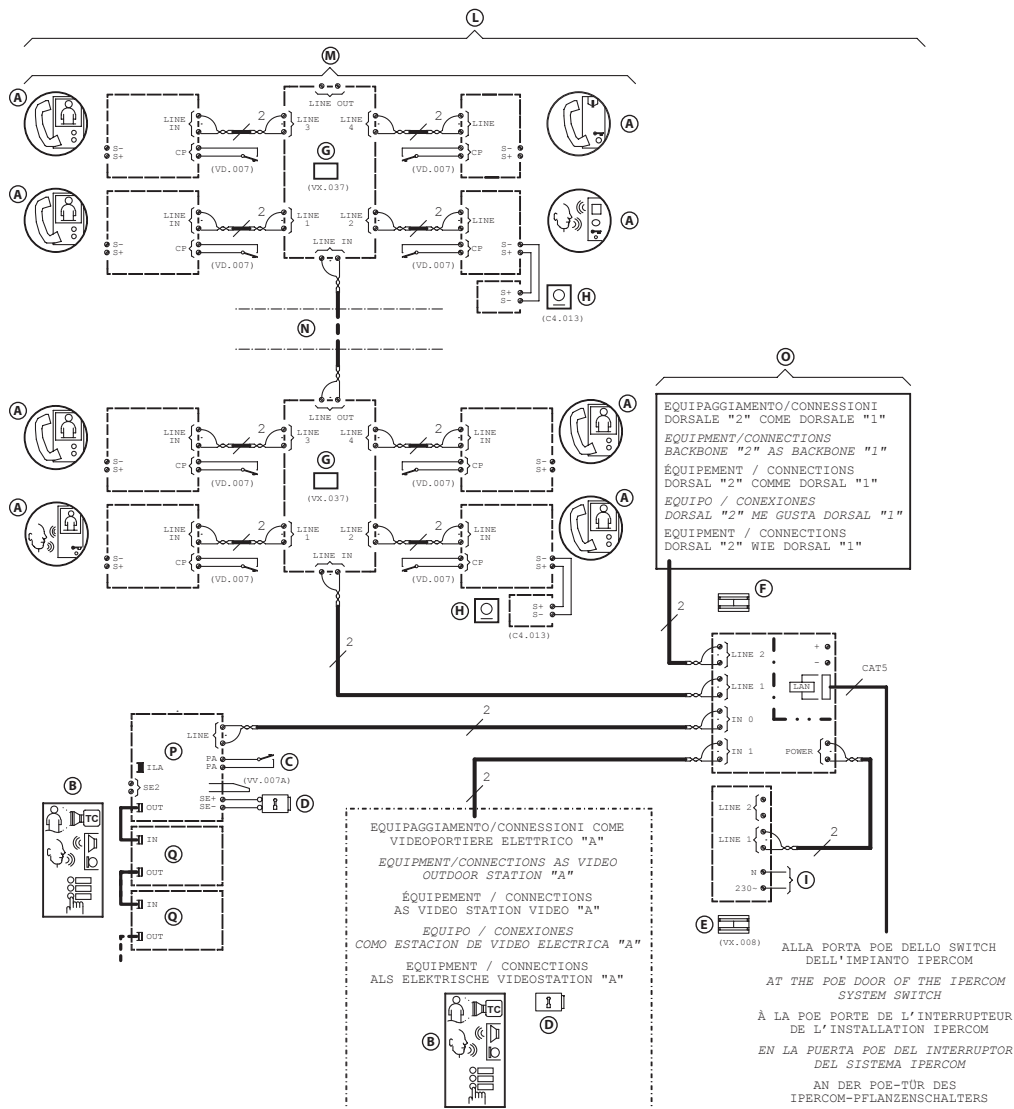
Connection of one 2Voice column with up to two video and audio door phone backbones to two secondary video door units interfaced through a gateway to the IperCom system.

Raccordement de 1 colonne 2Voice avec 2 dorsales maximum de vidéophones et interphones à 2 videoportiers électriques secondaires interfacée par gateway (passerelle) au système IperCom.

Conexión de 1 columna 2Voice, con un máximo de 2 líneas de hilos de videointerfonos e interfonos, a 2 videoporteros eléctricos secundarios en interfaz mediante puerta de enlace con el sistema IperCom.

Anschluss einer 2-Voice- Steigleitung mit maximal zwei Hauptleitungen von Videoanlagen und Sprechanlagen mit zwei sekundären elektrischen Videoüberwachungen mit Schnittstelle über Gateway mit dem IperCom- System.

SV124-1340



ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS



DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DEUTSCH



RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS1083-113

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 20622

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY